

## 聖經文獻可信嗎？

# Are the Biblical Documents Reliable?

作者：Jimmy Williams

譯者：羅梓生

[繁體 PDF 檔下載](#) | [簡體 PDF 檔下載](#) | [觀看簡體 html 檔](#)  
[版權聲明](#)

### Keywords

Biblical documents	聖經文獻
New Testament	新約
Old Testament	舊約
Scribe	猶太法學者
Massoretes	馬所拉人（一般基督教翻譯是用「所」的）
Septuagint	七十士譯本
Papyrus	蒲草紙
Parchment	羊皮紙

### 引言

我們怎樣知道今天的聖經與原著吻合？歷世歷代負責抄寫聖經的人，有否增刪或潤飾文獻，阻礙了原文要表達的意思？這些都是削弱基督徒對聖經的信心的常見問題。

我們須要防備 3 個錯誤：

1. 不要爲了證明文獻爲神所默示或文獻爲完全可靠，而假定該文獻爲神所默示或完全可靠。換言之，不要因聖經自稱是神所默示的或完全可靠，而堅稱它確是如此。這是循環論證。
2. 當考慮原始文獻時，忘記你手上的聖經是怎樣的，只把它視作古代文獻的集成就是了。

3. 不要從今天的「權威」開始，然後才移至文獻，看看今天的權威是否說得對，反要從文獻本身開始。

### 測試文獻可信性的程序

C. Sanders 在其著作 *Introduction in Research in English Literary History* 中，提出三個對一般歷史學及文學評析可信性的測試。<sup>1</sup> 這些測試所需的證據為：

1. 書誌類(由原著文本的傳統至我們今天抄本的傳統)
2. 內證類(文獻對自己的聲稱)
3. 外證類(文獻如何與其當代的事實、日期及人物吻合)

或許值得一提的是，Sanders 是軍事歷史的教授，並非神學家。他在其軍事歷史的研究中使用以上三個可信性的測試。

我們現在會從書誌類或文本類的證據，看看聖經的可信性。

### 舊約

無論是新約或舊約，最重要的問題是：「在沒有任何聖經原典的情況下，我們能否根據我們現有的最早期的手抄本（這裡要小心用詞，手抄本和原典是很不同的），把聖經重新整理，以致它能給我們有關人、地及事的正確描述？

### 文士

他們被視為在古蹟方面的專業人士。由於沒有印刷公司，當時的人都被訓練為文獻抄寫員。這責任通常由虔誠的猶太人擔當，他們都相信正在處理神的話，所以都極為謹慎，絕不會匆忙地抄寫。最早完成的希伯來文舊約聖經於大約主後 900 年面世。

### 馬所拉經卷

在 10 世紀初 (主後 916 年)，有一群稱為馬所拉的猶太人。他們對抄寫的工作極之謹慎，其手上的文獻都以大楷書寫，而且沒有標點符號或分段。馬所拉人會抄寫以賽亞書，當抄寫完畢，他們會計算字母的總數，然後找出全書位於中間的字母。若與原著的不同，他們會重新抄寫一次。所有出於這時期的希臘文獻，都與原著十分吻合。比較馬所拉文獻與早期的拉丁及希臘抄本，發現馬所拉抄本十分精確，而且在主前 100 年至主後 900 年的 1000 年間，抄本之間都沒有大分別。然而，直至這世紀，從古物上找到一些不齊全的希臘文獻，它們可與主後 10 世紀的馬所拉文獻媲美。

### 死海古卷

---

<sup>1</sup> C. Sanders, *Introduction in Research in English Literacy* (New York: Macmillan, 1952), 143.

1947 年，一名年青的貝都因牧羊人，在死海山谷附近的山洞發現了一些奇怪的泥瓶，瓶內盛載了一卷卷的皮革。在昆蘭發現這些死海古卷，一直被視為 20 世紀的重大考古發現。古卷反映一個由修士組成的會社，於主前 150 年至主後 70 年間在山谷蓬勃發展起來。一般相信，當他們目睹羅馬人侵佔他們的土地，他們便將珍貴的古皮卷藏於瓶內，然後將它們放在死海西北方的峭壁洞穴中。

死海古卷包括一份以賽亞書的整全版本，以及一份不完整的以賽亞書抄本，包含以賽亞書 38—6 的主要內容，舊約裡幾乎每一卷書都有一些不完整的抄本。大部分不完整版本來自以賽亞書及摩西五經(創世記、出埃及記、利未記、民數記及申命記)。古卷內亦找到撒母耳記的零碎版本，以及兩章完整的哈巴谷書。此外，亦找到大量與會社有關而不是聖經的古卷。

這些文獻可追溯至主前 100 年。如 Merrill F. Unger 所言，此項發現(特別是賽亞書)的重大之處是：「整本以賽亞書的發現的確令人震撼，因為這是第一本被發現的聖經古代文獻。更值得一提的是，死海古卷比馬所拉版本最古老的希臘文獻還要早 1000 年。」<sup>2</sup>

昆蘭文獻的最高價值，在於聖經學者可將它們與主後 10 世紀的馬所拉文獻相比。若經考證後，發現昆蘭文獻與馬所拉文獻沒有一一或只有少許一一差異，我們便可假定馬所拉文士在抄寫其他聖經文獻時都一樣的謹慎，雖然這些文獻的價值遠不及昆蘭文獻。

究竟重點是甚麼？經比較後，發現昆蘭的手稿與馬所拉的文獻在準確性上極之相似。「昆蘭手稿中的以賽亞書 53 章，只有 17 個字母與馬所拉的不同，其中 10 個只在串法上不同(如美式英語的“honor”及英式的“honour”)，但詞義則完全一致。另外四個則只有些微分別，例如出現連接詞(and)等。這都是寫作風格的問題而已，與詞義無關。最後三個分別是希伯來文中『光』一詞。這詞加在第 11 節『他必看見』之後。此章 166 個詞中，只有這個詞真正有問題，但這都不影響整體意思。聖經學者告訴我們，這準確現象在整卷以賽亞書裡都有出現。」<sup>3</sup>

## 七十士譯本

舊約聖經的希臘文翻譯稱為「七十士譯本」，它確認了馬所拉文獻抄寫員的準確性。七十士譯本又稱為 LXX，因為它是由 70 位猶太裔學者於主前 200 年前在亞歷山大城 ( Alexandria ) 譯成。LXX 是從希伯來文直譯過來的，我們現在那些基於 LXX 的馬所拉手抄本因此也頗貼近原典。

## 總結

在其著作 *Can I Trust My Bible?* 中，R. Laird Harris 總結說：「我們現在可以肯定的說，即使在主前 225 年，抄寫聖經的人都是十分謹慎的，在處理舊約時

<sup>2</sup> Merrill F. Unger, *Famous Archaeological Discoveries* (Grand Rapids: Zondervan, 1957), 72.

<sup>3</sup> R. Laird Harris, *Can I Trust My Bible?* (Chicago: Moody Press, 1963), 124.

更務求精確……我們的舊約與以斯拉先知當日用來教導被巴比倫擄俘的猶太人的經文極之相似，若我們仍否定這事實，難免顯得有點魯莽。」<sup>4</sup>

## 新約

### 希臘手抄本的證據

我們現在有的新約聖經，幾乎全部或很大部份都是由 4000 多個希臘文稿組成。它們被寫在不同的物料上。

### 蒲草紙及羊皮紙

在基督教時代初期，最常用的寫作物料是蒲草紙，由一種生長在尼羅河附近那持久耐用的蘆葦製造。只要把蘆葦黏合起來像夾板一般，然後放在太陽下曬乾便成。很多寫在蒲草紙上的文獻(不論是否與聖經有關)都在 20 世紀被發現，特別在北非及中東的乾地上。

另一種常用的物料是羊皮紙，由山羊或羚羊的皮做成。羊皮紙一直都廣被採用，直至中世紀末才漸漸被紙取代。它比較稀有，而且較昂貴，因此只用作抄寫重要文件。

### 例子

#### 1. 梵蒂岡抄本 ( Codex Vaticanus ) 及西乃山抄本 ( Codex Sinaiticus )

這兩份是新約聖經最出色羊皮抄本，可追溯至 4 世紀(主後 325—450 年)。<sup>5</sup>

#### 2. 較古舊的蒲草抄本

部分的新約蒲草抄本及零碎版本，比梵蒂岡抄本及西乃山抄本更早 100 至 200 年(主後 180—255 年)。兩本較著名的是徹斯貝弟紙草抄本( Chester Beatty Papyrus , P45 , P46 , P47)及寶地母紙草抄本 ( Bodmer Papyrus ) II , XIV , XV(P46 , P75)。

單從以上五卷手稿而言，我們已得到路加福音、約翰福音、羅馬書、哥林多前後書、加拉太書、以弗所書、腓立比書、歌羅西書、帖撒羅尼加前後書、希伯來書，及部分馬太福音、馬可福音、使徒行傳及啓示錄。只有部分教牧書信(如提多書、提摩太前後書)，及普通書信(如約翰福音、彼得前後書、約翰一、二、三書)及腓利門書不包括在內。<sup>6</sup>

#### 3. 最古老的零碎版本

---

<sup>4</sup>同上，129—30 頁

<sup>5</sup> Merrill F. Unger, *Unger's Bible Handbook* (Chicago: Moody Press, 1967), 892.

<sup>6</sup>同上。

或許現在最古老的聖經手抄本是一份蒲草碎片，記載著約翰福音 18 章 31—33 及 37 節。這些文獻稱為 Rylands Papyrus (P52)，源自主後 130 年的埃及。Rylands Papyrus 逼使評論家接受第四本福音書出自第一世紀，使他們不得再聲稱該福音書的作者不是使徒約翰。<sup>7</sup>

4. 這些文獻證據在蒲草抄本、羊皮抄本及新約聖經之間建立了橋樑，一直延伸至接近第一世紀末。

### 版本 (翻譯)

除了真正的希臘文手抄本，世界上還有超過 1000 份新約抄本，分別以敘利亞語、科普特語、亞美尼亞語、歌特語及埃塞俄比亞語書寫。此外，還有 8000 本拉丁武加大譯本，其中一些更可追溯至耶柔米 (Jerome) 翻譯後不久的主後 384—400 年的。(編按：武加大譯本是耶柔米在第四世紀末開始翻譯的。)

### 早期教父

新約聖經的見證人還包括教會早期教父 (主後 100—450 年的基督教領袖)，從他們的作品中可找到成千上萬對新約聖經的引用。這些長老曾跟隨使徒，領導教會，以羅馬的 Clement (革利免，主後 96 年) 為首。

即使以上所談及的聖經抄本及版本都在一夜間消失，我們仍然可以憑藉初期教會教父的引述，重整新約聖經，例外的只是 15—20 節經文而已。

### 比較

很明顯，新約聖經早已存在。與其他已廣為接受的古老文獻比較，新約聖經早已存在的證據更明顯。

作者及作品	作者生卒年份	事件發生時期	寫作時期*	現存最早手稿**	事件與寫作時間差距	事件與手稿時間差距
馬太福音	大約 0—70 年?	主前 4 年—主後 30 年	50—65/75 年	大約 200 年	<50 年	<200 年
馬可福音	大約 15—90 年?	27—30 年	65/70 年	大約 225 年	<50 年	<200 年
路加福音	大約 10—80 年?	主前 5 年—主後 30 年	60/75 年	大約 200 年	<50 年	<200 年
約翰福音	大約 10—100 年	27—30 年	90—110 年	大約 130 年	<80 年	<100 年

<sup>7</sup>同上。

保羅書信	大約 0—65 年	30 年	50—65 年	大約 200 年	20—30 年	<200 年
Josephus, War	大約 37—100 年	主前 200—主後 70 年	大約 80 年	大約 950 年	10—300 年	900—1200 年
Josephus, Antiquities	大約 37—100 年	主前 200—主後 65 年	大約 95 年	大約 1050 年	30—300 年	1000—1300 年
Tacitus, Annals	大約 56—120 年	主後 14—68 年	100—120 年	大約 850 年	30—100 年	800—850 年
Seutonius, Lives	大約 69—130 年	主前 50—主後 95 年	大約 120 年	大約 850 年	25—170 年	750—900 年
Pliny, Letters	大約 60—115 年	97—112 年	110—112 年	大約 850 年	0—3 年	725—750 年
Plutarch, Lives	大約 50—120 年	主前 500 至主後 70 年	大約 100 年	大約 950 年	30—600 年	850—1500 年
Herodotus, History	大約主前 485—425 年	主前 546—478 年	主前 430—425 年	大約 900 年	50—125 年	1400—1450 年
Thucydides, History	大約主前 460—400 年	431—411 年	410—400 年	大約 900 年	0—30 年	1300—1350 年
Xenophon, Anabasis	大約主前 430—355 年	主前 401—399 年	主前 385—375 年	大約 1350 年	15—25 年	1750 年
Polybius, History	大約主前 200—120 年	主前 220—168 年	大約主前 150 年	大約 950 年	20—70 年	1100—1150 年

\* 「—」前的是對年份較保守的估計，「—」後的對年份較開放的估計

\*\* 新約抄本是零碎的，最早期完成的版本大概在 350 年，跟事件與手稿完成的差距大概為 325 年。

## 結論

在其著作 *The Bible and Archaeology* 中，大英博物館前總監及首席圖書館長 Sir Frederic G. Kenyon 曾就新約聖經而言：「聖經原著及最早發現的文獻證據，兩者之間存在的時間差距實在微不足道，因此根本不用懷疑所找到的文獻

與原著有何不同。就連有關流傳過程的最後疑惑都被移除了。新約聖經不論在真確度及完整性而言，可算是已經得到最終的確認。」<sup>8</sup>

對新約 27 份文獻存疑，或認為它們不可信，即同時認為所有經典文獻都有含糊的地方，因為沒有古代的文獻如新約一樣，得到如此豐富的文獻佐證。

B. F. Westcott 及 F.J.A. Hort 是 *The New Testament in Original Greek* 的作者，他們亦認為：「如果一些零碎錯誤，例如次序更改，或名字的增刪等都會令人懷疑書本的真確性，相信我們作品的錯誤也比不上整本新約聖經的千份之一呢！」<sup>9</sup>換言之，在手稿的微細改動不會影響主要教義，最起碼不影響基督教本身，其訊息不會在這些改動下有所改變。我們有的是神的話。

### 鐵砧？ 神的話

昨晚，我經過一個鐵匠的門檻，聽到鐵砧敲響晚禱的鐘聲，

望進教堂，我看見地上有多把

古舊的鐵槌，都是經歷時間洗禮的鐵槌。

「你有多少個鐵砧？」我問，「可以摧殘這些鐵槌？」

「只有一個。」他說，帶著閃爍的眼睛。「就是它摧殘這些鐵槌，你知道嗎？」

然後，我想到神話語的鐵砧，

經歷世世代代的質疑，

雖然有很多欲將之摧毀的聲音，

鐵砧仍絲毫無損……然而鐵槌卻不在了。

佚名

---

<sup>8</sup> Sir Frederic Kenyon, *The Bible and Archaeology* (New York: Harper & Brothers, 1940), 288ff.

<sup>9</sup> B.F. Westcott, and F.J.A. Hort, eds., *New Testament in Original Greek*, 1881, vol. II, 2.

## 作者簡介

James F. William 是 Probe Ministries International 的創始人及歷屆主席，現為佈道家。他擁有 Southern Methodist University 的文學士，以及 Dallas Theological Seminary 的道學碩士學位。此外，他亦於 University of Texas at Dallas 的文學院完成跨學科博士研究(a.b.d)。

在過去 35 年，他走遍美國、加拿大、歐洲及前蘇聯，在超過 180 所大學講學及輔導學生。

Jimmy 亦於美國、拉丁美洲及歐洲的聖經研究學院服侍，其電郵地址為 [jwilliams@probe.org](mailto:jwilliams@probe.org)。

## 甚麼是 Probe ?

Probe Ministries 是一個非謀利組織，其使命是透過傳媒、教育及文字，將基督教的根本理念及價值墾殖在西方社會中。爲了達到這目的，Probe 爲學術研究及基督教歷史提供了整合的層面。

另外，Probe 亦會與教會甚至社會討論其研究結果。如欲進一步得到關於 Probe 的資料，可函寄至：

Probe Ministries  
1900 Firman Drive, Suite 100  
Richardson, TX 75081

其他聯絡方法：

(972) 480-0240 FAX (972) 644-9664

[info@probe.org](mailto:info@probe.org)

[www.probe.org](http://www.probe.org)

基督教線上中文資源中心(OCCR)版權所有©2007

OCCR 鳴謝 Leadership University 及文章原作者允許翻譯並在網上發表本文。

讀者可免費下載本文作個人或小組閱讀及研究，唯必須全文下載，包括本版權聲明，並在引用時聲明出處。引用方法及中文文章版權詳情及來源可參

<http://occr.christiantimes.org.hk/introduction/citationandcopyrights.htm>。

本文網址 [http://occr.christiantimes.org.hk/art\\_0144.htm](http://occr.christiantimes.org.hk/art_0144.htm)

OCCR 網址 <http://occr.christiantimes.org.hk/>